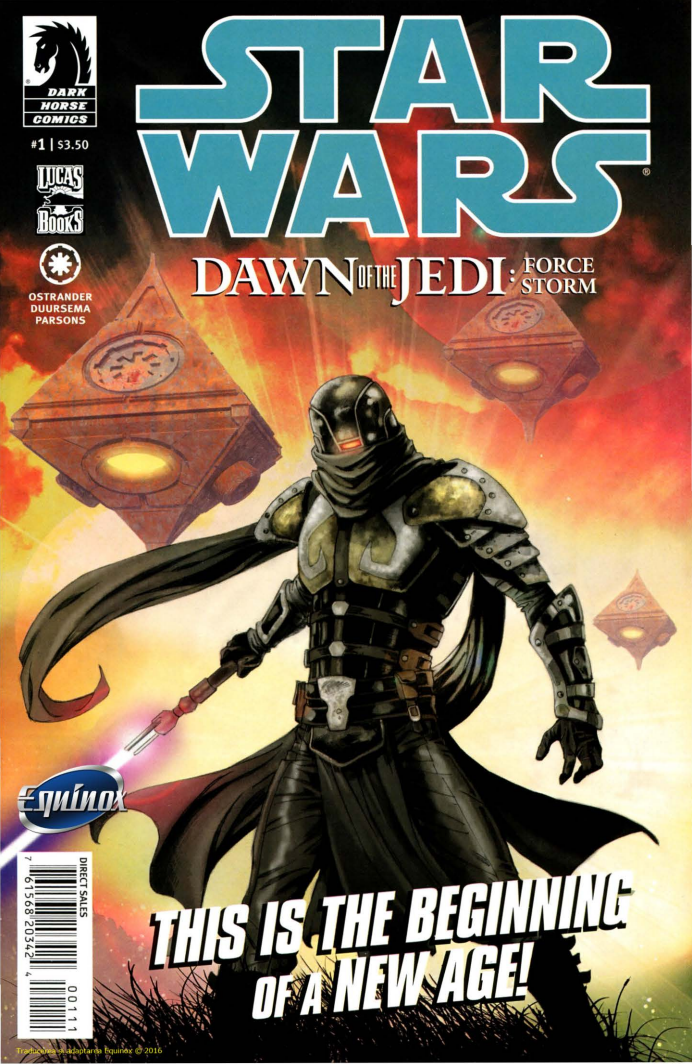


Traducción: Adaptando Equinox © 2016

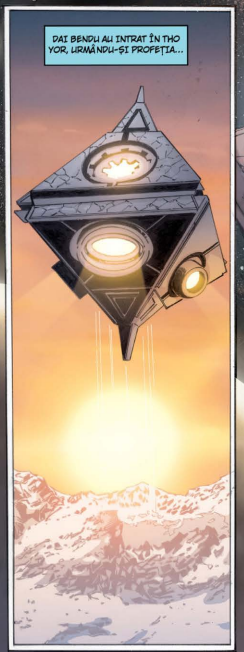
Equinox

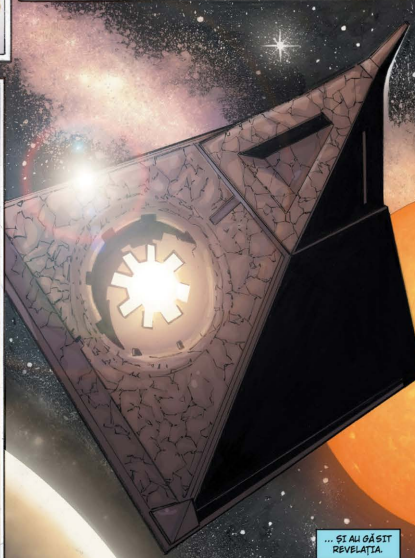
POVESTEA NOASTRĂ ÎNCEPE CU MULT, MULT TIMP ÎN URMĂ, PE PLANETE ÎNDEPĂRTATE, FOARTE ÎNDEPĂRTATE... CU ZECE MII DE ANI ÎNAINTE.
ACUM UN MILENIU, PE CREȘTELE ÎNZĂPEZITE ALE MUNȚILOR ANDOBI DIN ȚINUTURILE ANDO, DAI BENDU A CONSTRUIT UN EDIFICIU MASIV NUMIT THO YOR.
CĂLUGĂRII ȘTIAU CĂ THO YOR ESTE DINTR-O ALTĂ LUME. ÎN STRUCTURA LUI SE ASCUNDEAU MARI MISTERE CE TREBUIAU DEZLEGATE.
... DAI BENDU AȘTEPTA. EI CONTEMPLAU, MEDITAU ȘI ASCULTAU, CU MINȚILE ȘI INIMILE SUFLETULUI.
ÎNTR-O ZI, THO YOR LE VA VORBI.
BUNICULE! AI AUZIT?
THO YOR NE VA CHEMA.

ÎN INIMILE ȘI ÎN MINTEA LOR AU AUZIT CHEMAREA.
NU ERAU CUVINTE, CI DOAR UN SUNET. AUZIT ÎN NEMIȘCARE, DUPĂ CE TOTUL ERA UN ECHILIBRU ABSOLUT.
O INVITAȚIE.

NU AU FOST ÎNTREBĂRI DIN PARTEA DAI BENDU. ACESTA A FOST MOMENTUL LOR. ACESTA A FOST MOMENTUL PENTRU CARE SI S-AU PREGĂTIT.

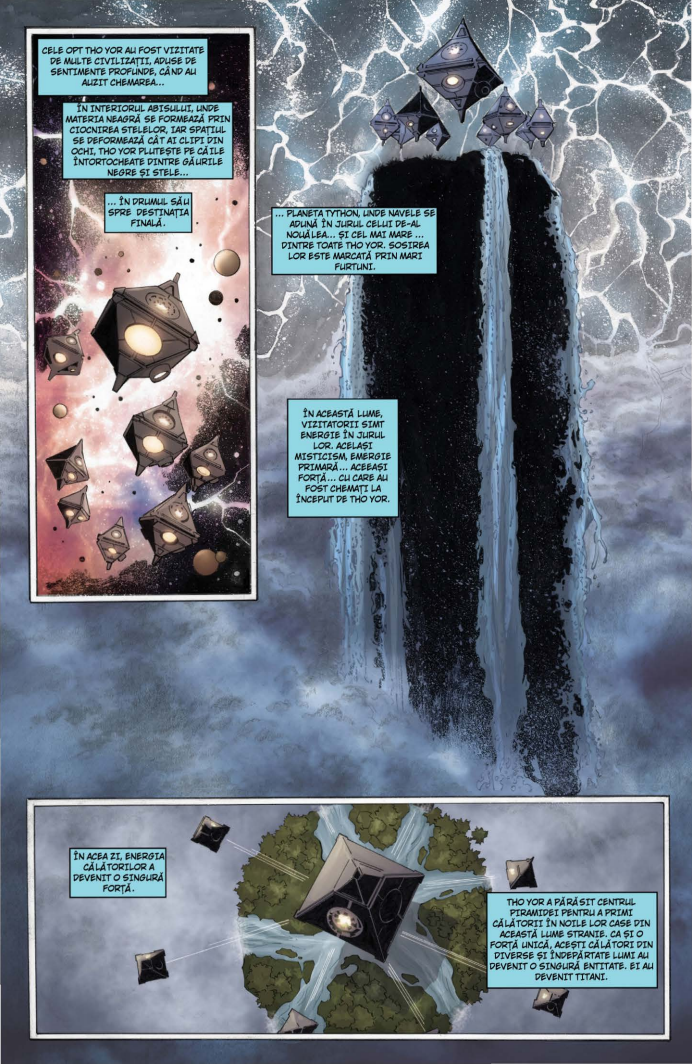
ACEASTA A FOST ÎNDEPLINIREA PROFEȚIEI.


DAI BENDU AU INTRAT ÎN THO YOR, URMÂNDU-ȘI PROFEȚIA...


... ȘI AU GĂSIT REVELAȚIA.

ALTE ŞAPTE THO YOR EXISTAU ÎN ÎNTREAGA GALAXIE. PE KASHYYYK, LUPTĂTORII WOOKIEE AU APĂRAT PIRAMIDA MISTICĂ DUPĂ CE AU AUZIT CHEMAREA ...
... ŞI AU GĂSIT PACEA
PE DATHOMIR, ŞAMANII ŞI SEBRIII S-AU ÎNTÂLNIT CU THO YOR ÎN VISELE ŞI VIZIUNILE LOR, PRIN CÂNTECUL THO YOR-ULUI.
EI AU URMAT SUNETUL ŞI AU DESCOPERIT ARMONIA.

PE RYLOTH, FILOZOFII TWI'LEK DEZBAT SURSA ENERGIEI MISTICE ALIZITE DE EI CA O CHEMARE A THO YOR SI-SI PĂRĂSESC CAVERNELE SIGURE PENTRU A MERGE ÎN DEȘERT.
PRIN INSTINCT, EI CUNOSC RĂSPUNSURILE PE CARE LE-AU CĂUTAT DINCOLO DE LUMEA LOR.
AU INTRAT ÎN THO YOR ȘI AU DESCOPERIT ILUMINAREA.
PE MANAAN, SAVANȚII ȘI OAMENII DE ȘTIINȚĂ S-AU OPRIT DIN CERCETĂRILE LOR CÂND PORȚILE MARELUI THO YOR S-AU DESCHIS.
...ȘI AU DESCOPERIT ÎNȚELEPCIUNEA.


CELE OPT THO YOR AU FOST VIZITATE DE MULTE CIVILIZAȚII, ADUSE DE SENTIMENTE PROFUNDE, CÂND AU AUZIT CHEMAREA...
ÎN INTERIORUL ABTSULUI, UNDE MATERIA NEAGRĂ SE FORMEAZĂ PRIN CIOCNIREA STELELOR, IAR SPAȚIUL SE DEFORMEAZĂ CÂT AI CLIPI DIN OCHI, THO YOR PLUTESTE PE CĂILE ÎNTORTOCHEATE DINTRE GĂURILE NEGRE ȘI STELE...
... ÎN DRUMUL SĂU SPRE DESTINAȚIA FINALĂ.
... PLANETA TYTHON, UNDE NAVELE SE ADUNĂ ÎN JURUL CELUI DE-AL NOUĂLEA... ȘI CEL MAI MARE ... DINTRE TOATE THO YOR. SOSIREA LOR ESTE MARCATĂ PRIN MARI FURTUNI.
ÎN ACEASTĂ LUME, VIZITATORII SIMT ENERGIE ÎN JURUL LOR. ACELAȘI MISTICISM, ENERGIE PRIMARĂ... ACEEAȘI FORȚĂ... CU CARE AU FOST CHEMAȚI LA ÎNCEPUT DE THO YOR.
ÎN ACEA ZI, ENERGIA CĂLĂTORILOR A DEVENIT O SINGURĂ FORȚĂ.
THO YOR A PĂRĂSIT CENTRUL PIRAMIDEI PENTRU A PRIMI CĂLĂTORII ÎN NOILE LOR CASE DIN ACEASTĂ LUME STRANIE. CA ȘI O FORȚĂ UNICĂ, ACEȘTI CĂLĂTORI DIN DIVERSE ȘI ÎNDEPĂRTATE LUMI AU DEVENIT O SINGURĂ ENTITATE. EI AU DEVENIT TITANI.

SCOPUL ACESTEI ADUNĂRI A DEVENIT ÎN CURÂND CUNOSCUT DE TOȚI TITANII. EI STUDIAU FORȚA ȘI ÎNCERCAU SĂ-ȘI STĂPÂNEASCĂ ABILITĂȚILE.
DAR ADEVĂRATA CUNOAȘTERE A FORȚEI ÎNSEAMNĂ MAI MULT DECÂT SĂ GÂNDEȘTI PROFUND ȘI ÎN LINIȘTE. VIEȚILE LOR AU DEVENIT O MEDITAȚIE ASUPRA FORȚEI ÎN MIȘCARE... O MANIFESTARE A FORȚEI DIN INTERIORUL LOR.
AU VĂZUT DOI SATELIȚI NATURALI PE CER... ASHLA - CEL LUMINOS ȘI BOGAN - CEL ÎNTUNECAT... ȘI EI AU ÎNȚELES CELE DOUĂ FORME ALE FORȚEI, LUMINA ȘI ÎNTUNERICUL.
LUMINA DEFINEȘTE ÎNTUNERICUL ȘI ÎNTUNERICUL, LUMINA. CÂND BALANȚA NU ESTE ECHILIBRATĂ, TYHON REACȚIONEAZĂ CU FURTUNI ȘI FULGERE PUTERNICE.
ȘI ASA CUM CĂLĂTORII SE DEFINESC PE EI ÎNȘIȘI, SE CAUTĂ MEREU ECHILIBRUL. EI AU DEVENIT JEDAII, UN DAI BENDU CARE TREBUIE SĂ DESCOPERE "CENTRUL MISTIC".
DOAR PRIN ARMONIA ECHILIBRULUI JEDAII MENȚINEAU PACEA ÎN LUME.

DE-A LUNGUL TIMPULUI, JE'DAII AU DEZVOLTAT O MARE CIVILIZAȚIE, AU CONSTRUIT TEMPLE, ORAȘE, CENTRE CULTURALE ȘI DE VINDECARE, FIECARE CENTRAT PE THOR YOR.
DAR NU TOȚI CEI NĂSCUȚI DIN JE'DAII PUTEAU DEVENI JE'DAII. CEI NĂSCUȚI FĂRĂ CAPACITATEA DE A ATINGE FORȚA AU FOST LA MILA PLANETEI. NICI JE'DAII NU SE PUTEAU PROTEJA ÎNTOTDEAUNA.
DUPĂ CE ORAȘUL AURUM A FOST DISTRUS, TYTHON A DEVENIT O PLANETĂ MULT PREA PERICULOASĂ PENTRU CEI CARE NU AU PUTUT FOLOSI FORȚA.
ASA CĂ, ÎN AL DOILEA MILENIU, A VUT LOC A DOUA MIGRAȚIE.
TITANII CARE NU AU AJUNS JEDAII AU PĂRĂSIT PLANETA TYTHON ȘI AU MERS PE CEI DOI SATELIȚI NATURALI, ASHLA ȘI BOGAN, IAR DE ACOLO MAI DEPARTE... POPULÂND CELELALTE PLANETE DIN SISTEM.
AU FOST TIMPURI FOARTE TRISTE. FAMILII DESPĂRȚITE ȘI, ÎN MULTE CAZURI, RĂNI NEVINDECATE.

CEI NĂSCUȚI CU O AFINITATE PENTRU FORȚĂ ERAU ÎNTOTDEUNA ADUȘI PE TYTHON.
DE LA NOVICE LA ASPIRANT, DE LA CĂLĂTOR LA LUPTĂTOR, ȘI ÎN FINAL LA MAESTRU... ASA AU CRESCUT JE'DAII.
MERGÂND DE LA UN TEMPLU LA ALTUL, CĂUTÂND CALEA CUNOAȘTERII, CĂUTÂND ECHILIBRUL ÎN FORȚĂ... CREZUL LOR ERA UN MESAJ DE PACE.
NU EXISTĂ IGNORANȚĂ; EXISTĂ CUNOAȘTERE. NU EXISTĂ FRICĂ; EXISTĂ PUTERE.
SUNT INIMA FORȚEI. SUNT REVELAȚIA LUMINII FOCULUI. SUNT MISTERUL ÎNTUNERICULUI, ÎN ECHILIBRU CU HAOSUL ȘI ARMONIA...
NEMURITOR...

DE PE TYTHON, COPIII JE'DAII-LOR SE RĂSPÂNDESC ÎN AFARA SISTEMULUI TYTHON. CĂLĂTORIND ÎNSPRE SOARE, EI SE STABILESC PE PLANETELE SUNSPOT ȘI MALTERRA, NOX ȘI ARDIA KREV COEUR.
DINCOLO DE TYTHON, EI SE STABILESC ÎNTÂI PE PLANETA KALIMAHR - BIJUTERIA SISTEMULUI TYTHON, APOI PE SHIKAAKWA - PLANETA RĂUFĂCĂTORILOR, APOI PE ÎMPĂDURITA PLANETĂ SKA GORA ȘI PE SATELIȚII PLANETELOR OBRI ȘI MAVR... IAR APOI PE CEA MAI ÎNDEPĂRTATĂ PLANETĂ FAȚĂ DE SOARE, FRIGUROASA PLANETĂ FURIES GATE.

JE'DAII INTERVIN PENTRU UNELE POPOARE DOAR CÂND SUNT SOLICITAȚI... SAU CÂND FORȚA LE ORDONĂ. DE-A LUNGUL TIMPULUI, EI AU DEVENIT MISTERIOȘI, CHIAR DE TEMUT, FIGURI LEGENDARE.
ȘI, UNEORI, APAR RESENTIMENTE. COPIII JE'DAII-LOR SE ÎNSTRĂINEAZĂ DE PĂRINȚII LOR.
UNUL ASEMENEA A FOST REGINA PLANETEI SHIKAAKWA, REGINA HADIYA, CARE PENTRU PRIMA DATĂ A UNIT BARONII CRIMEI PE PLANETA SA, FĂCÂND PRESIUNI ASUPRA POPOARELOR PENTRU A I SE SUPUNE.
ÎN MÂNDRIA EI, EA NU VA FI SUBIECTUL JE'DAII-LOR... SAU "VOINȚA" FORȚEI. SINGURA EI DORINȚĂ ESTE DE A AVEA SUPREMAȚIA. ASA A PORNIT RĂZBOIUL DESPOȚILOR.

COPIII JE'DAII SE ÎNTORCEAU PE TYTHON PENTRU RĂZBOI. DESPOȚII ERAU MULȚI, DAR JE'DAII AVEAU FORȚA DE PARTEA LOR.

ARMATA DE DESPOȚI A FOST ÎNFRÂNTĂ LA KALETH, TEMPLUL CUCERIRII. REGINA HADIYA A FOST UCISĂ. DAR FIECARE VICTORIE ARE PREȚUL EI.
MULȚI LUPTĂTORI JE'DAII AU CĂZUT ÎN LUPTĂ. MULT MAI MULȚI DESPOȚI AU MURIT. UNELE RĂNI ÎNCĂ NU S-AU VINDECAT...

ASTA S-A ÎNTÂMPLAT ACUM 12 ANI, ÎNAINTE CA TU SĂ TE NAȘTI.
O URÂSC PE REGINA HADIYA!
SHH, RESI! A URÎ ESTE PREȘIT... NU-I AȘA, MAESTRE KETU?
NU NEAPĂRAT, HARUN. URA ESTE DE ÎNȚELES, CA ȘI FURIA. FURIA ARE SENSUL EI. EA TE CURĂȚĂ PRECUM FOCUL.
DAR NIMENI NU TREBUIE SĂ SIMTĂ DOAR URĂ SAU DOAR FURIE. ACEASTA DUCE LA DEZECHILIBRU.
REGINA HADIYA NU A FOST DOAR RĂU. MULȚI AU FOST DEVOTAȚI EI. PENTRU A O ÎNȚELEGE, TREBUIE SĂ GĂSEȘC UNDE SE AFLĂ EA ÎN INIMA MEA, PENTRU A FI CA EA.
NUUU! NU VREAU CA EA SĂ FIE PARTE DIN TINE!
ÎN LUMINĂ ESTE ÎNTUNERIC ȘI ÎN ÎNTUNERIC ESTE LUMINĂ. ASTA E CALEA PENTRU NOI TOȚI. NU FI PRIZONIER NICI PE BOGAN, NICI PE ASHLA. ÎNCEARCĂ SĂ TRĂIEȘTI ÎN ECHILIBRU. TYTHON ÎNSĂ ȘI NE-A ÎNVĂȚAT...
E PERICULOS SĂ FACI CEVA ÎMPOTRIVĂ. ȘI ACOLO ESTE PERICOL... MEREU.

TATOOINE, O LUME UNDE DOI SORI ARD PE CER. O LUME ÎNFLORITOARE UNDE KUMUMGAHII TRĂIESC LINIȘTIȚI ÎN ORASE STRĂLUCITOARE ÎNCONJURATE DE APE CRISTALINE.
DAR ASTA A FOST ÎNAINTE CA NAVELE IMPERIULUI INFINIT SĂ ÎNTUNECE CERURILE. ÎNAINTE DE VENIREA RAKATANILOR.
PRIMITIV, ACOLO. VALOAREA CĂLĂTORIEI, XESH? MERITĂ?
DA, PREDOR TUL'KAR.
SIMT PREA PUȚINĂ VALOARE ÎN SĂCERAREA LOR... DAR NU DOREȘC ASTA. DE-ASTA TE URĂSC, XESH.
DA, PREDOR TUL'KAR.
CARE DIN EI?

EL.
LONA!
ESTI UN MONSTRU! ACELA E FIUL MEU! NU TREBUIA SĂ-L OMORI!
NU AVEM NEVOIE DE EL. SUNTEM ÎNVINGĂTORI ŞI VOM FACE CE VREM CU TINE.
AI CÂŞTIGAT AZI, DAR KUMUMGAHII VOR LUPTA! VOM LUPTA PÂNĂ VEŢI PLECA DE PE TATOOINE!
NU-MI PLACE ASTA!

AI FĂCUT FOARTE BINE, XESH... GĂSIREA ACESTEI PLANETE, SACRIFICAREA. DA, CRED CĂ ESTI CEL MAI PUTERNIC CĂINE DIN HAITĂ.
ȘI ÎMI APARȚII!
ABILITĂȚILE LUI XESH SUNT SUPERIOARE, PREDOR TUL'KAR.
... MĂ MIR CĂ PREDOR SKAL'NAS NU A FOST ÎNCĂ RECRUTAT.
ALEGÂNDU-L PE XESH, PREDOR SKAL'NAS DORESTE SĂ SE LUPTE CU XESH, ORE MULȚ...
PREDOR SKAL'NAS ȚI-A TRIMIS UN MESAJ, ORDONÂNDU-ȚI SĂ TE ÎNTORCI PE BYSS. EU VOI RĂMÂNE SĂ SUPRAVEGHEZ LUPTA.
GURK!

GAU SĂ-ȚI SIMT PLĂCEREA ÎN TRANSMITEREA ORDINULUI?
GAK! EU... DOAR ȚI-AM TRANSMIS... ORDINUL! GLUK!
MĂ CREZI PROST, ORE'MUN? CREZI CĂ NU ȘTIU CĂ ESTI SPIONUL LUI SKAL'NAS? CREZI CĂ EU NU POT SĂ MAI COMAND?
ACUM ȘTII DE CE SKAL'NAS NU A VENIT ÎN FAȚA MEA!
GRRAGH!
PREDOR TUL'KAR... ÎMI VEI ÎNDEPLINI ORDINUL?
DESIGUR. ASA CUM EU SUNT AL TĂU, SKAL'NAS ESTE AL MEU. ORDINELE TREBUIE ÎNDEPLINITE.
SUNT ANTRENAT PENTRU ASA CEVA. TOATE ASTEA ÎMI FAC POFTĂ.

CENTRULUNIVERSULUI. PLANETA BYSS.
ÎN ACEASTĂ LUME ÎNTUNECATĂ, IMPERIUL INFINII ȘI-A STABILIT UN CENTRU DE PUTERE. DIN ACEST TEMPLU FORTIFICAT, RAKATANII EXPLOREAZĂ MISTERELE NECUNOSCUTE ALE UNIVERSULUI ȘI ZĂCĂMINTELE DE PLUMB.
CENTRUL DE COMANDĂ... BĂTĂILE INIMII... FORȚĂREȚEI RAKATAN.
SKAL'NAS.

PREDOR SKAL'NAS, TUL'KAR.
PREDOR.
DE CE M-AI CONVOCAT? AM OCUPAT TATOOINE... A FOST CUCERITĂ DE MINB. ACUM UN ALTUL ESTE TRIMIS SĂ PROFITE DE SCLAVI?!
PREDOR TUL'KAR. EU NU TE-AM SOLICITAT PENTRU NIMIC. E SUPUSUL TĂU... XESH... ASTA AM SOLICITAT...
... ȘI EL DOAR A PARTICIPAT...
CĂINELE MEU SUȘINE CĂ A SIMȚIT O FORȚĂ PUTERNICĂ ÎN CENTRUL UNIVERSULUI. DAR NU A LOCALIZAT-O.
E ACOLO, PREDOR!
CENTRUL UNIVERSULUI ESTE UN LABIRINT DE ANOMALII CARE TE AMEȚESC. E IMPOSIBIL SĂ GĂSEȘTI O LUME FĂRĂ ASTA!
E ADEVĂRAT, XESH? E IMPOSIBIL?

DA!
MINCINOS! LĂUDĂROS ŞI MINCINOS! ÎŢI VOI TĂIA CAPUL!
VVVVVVVVVVVVVV

KEK!
WUK!
UGH!
HHHSSSSSHH

DE AJUNS!
S-A TERMINAT LUPTA ASA REPEDE? PREMATUR. EU CREDEAM CĂ ESTE PENTRU A STABILI CINE ESTE FORȚA DOMINANTĂ.
NIMENI NU A CONSIDERAT LUPTA DOAR DE FORMĂ.
DACĂ SE DOREȘTE A FI UN MECI PE VIAȚĂ ȘI PE MOARTE, PROTOCOLUL VA FI RESPECTAT... ȘI TOT IMPERIUL INFINIT VA PRIVI.
ABIA AȘTEPT.
NU AI RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA MEA... POATE FI GĂSITĂ ACEASTĂ LUME?
AMINTEȘTE-ȚI PROTOCOLUL, PREȘOR SKAL'NAS...

... DACĂ XESH SIMTE CĂ EXISTĂ ACEASTĂ LUME, DORESC SĂ O CUCERESC!
PROTOCOLUL VA FI RESPECTAT, TUL'KAR. ESTE DREPTUL TĂU.
OK. POȚI GĂSI ACEASTĂ LUME?
DA, O POT GĂSI.
VOI LUA ACEASTĂ LUME PENTRU TINE, IAR TU TE VEI OSPĂȚA CU CASELE LOR.

Equinox